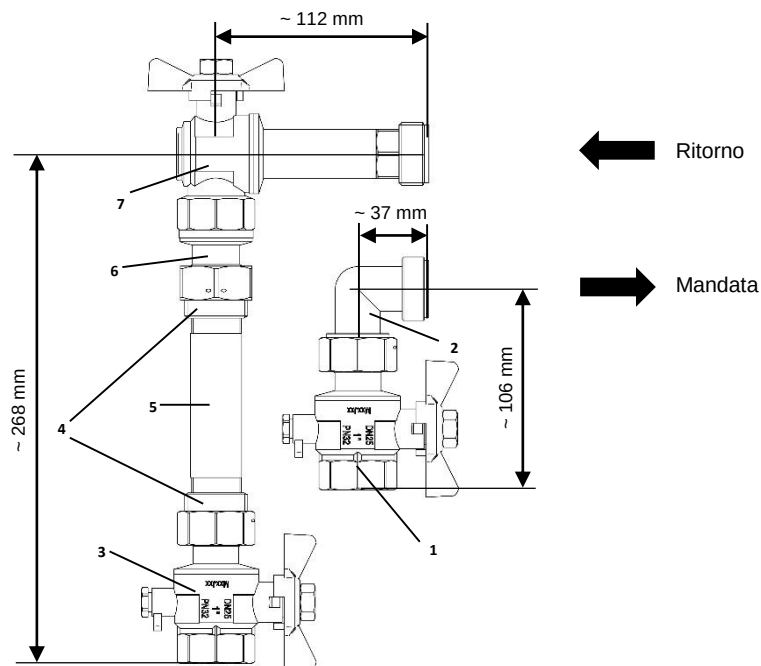


Montaggio e utilizzo riservato al personale qualificato! Coppia di serraggio 35 - 45 Nm.
Tutti i collegamenti devono essere controllati e stretti prima del riempimento!



Mandata:

1. Valvola a sfera filetto femmina 1" x 1" dado di raccordo con attacco sonda ad immersion M10x1 (guarnizione piatta)
2. Curva di collegamento 30 mm filetto maschio 1" x filetto femmina 1"

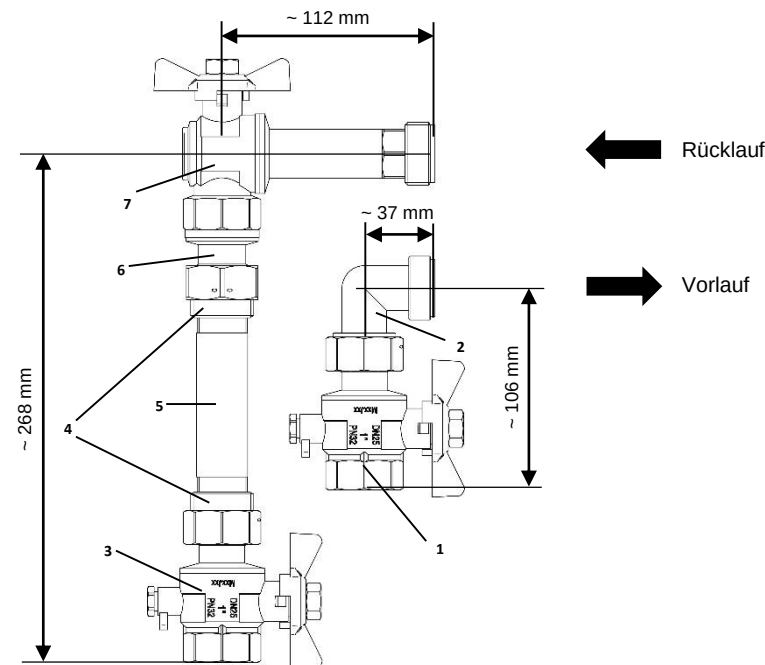
Ritorno:

3. Valvola a sfera filetto femmina 1" x 1" dado di raccordo con attacco sonda ad immersion M10x1 (guarnizione piatta)
4. Nipplo di riduzione filetto femmina 3/4" x filetto maschio 1" (guarnizione piatta)
5. Nipplo del tubo filetto femmina 3/4" x 110 mm nichelato (guarnizione piatta)
6. Avvitamento filetto maschio 1" x 1" dado di raccordo
7. Valvola a sfera a 90° da 100 mm filetto femmina 1" x filetto maschio 1"

Attenzione:
Pericolo di ustioni dovuto a superfici bollenti e ad acqua in uscita (l'impianto è in pressione).

Nota:
Collegamento del ritorno con tubo distanziatore per la fase costruttiva. Adatto per l'alloggiamento di un contatore di calore con una lunghezza costruttiva di 110 mm con l'uso di un nipplo di riduzione. Con contatore di calore avente una lunghezza costruttiva di 130 mm non è necessario il nipplo di riduzione durante il montaggio. Prima dell'apertura dell'attacco della sonda ad immersione M10x1 chiudere le valvole a sfera. Con il collegamento del contatore di calore osservare i dati del produttore. (Contatore di calore non contenuto nel volume di fornitura.)

Darf nur von ausgebildetem Fachpersonal montiert und bedient werden! Anzugsdrehmoment 35 - 45 Nm
Alle Anschlüsse müssen vor dem Befüllen überprüft und angezogen sein!



Vorlauf:

1. Kugelhahn 1"IG x 1"ÜWM mit Tauchfühleranschluss M10 x 1 (flachdichtend)
2. Anschlussbogen 30 mm 1"AG x 1"IG

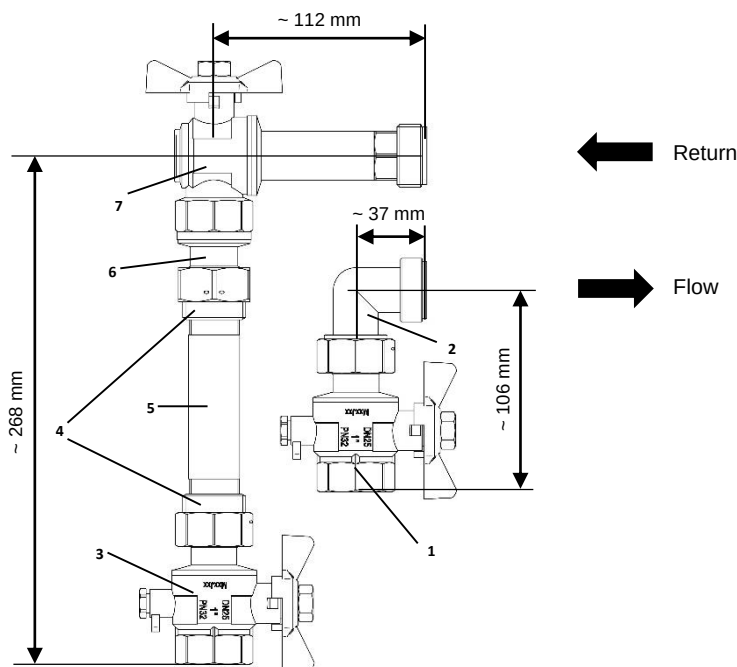
Rücklauf:

3. Kugelhahn 1"IG x 1"ÜWM mit Tauchfühleranschluss M10 x 1 (flachdichtend)
4. Reduziernippel 3/4"IG x 1"AG (flachdichtend)
5. Rohrnippel 3/4"AG x 110 mm vernickelt (flachdichtend)
6. Verschraubung 1"AG" x 1"ÜWM
7. Eck-Kugelhahn 100 mm 1"IG x 1"AG

Achtung:
Verbrühungsgefahr an der Oberfläche und durch austretendes Wasser (Anlage steht unter Druck).

Hinweis:
Rücklaufanschluss mit Distanzrohr für die Bauphase. Geeignet zur Aufnahme eines Wärmemengenzählers mit einer Baulänge von 110 mm unter Verwendung der Reduziernippel. Bei Wärmemengenzähler mit einer Baulänge von 130 mm entfallen die Reduziernippel bei der Montage. Vor Öffnen des M10x1 Tauchfühleranschluss die Kugelhähne schließen. Beim Anschließen des Wärmemengenzählers bitte dessen Herstellerangaben beachten. (Wärmemengenzähler nicht im Lieferumfang enthalten.)

May only be installed and operated by trained qualified personnel! Tightening torque 35 – 45 Nm.
All connections must be checked and tightened before filling!



Flow:

1. Ball valve, 1" IG x 1" with union nut and M10x1 immersion sensor connection (seals flat)
2. Connecting bend, 30 mm, 1"AG x 1"IG

Return:

3. Ball valve, 1" IG x 1" with union nut and M10x1 immersion sensor connection (seals flat)
4. Reducing nipple, 3/4"IG x 1"AG (seals flat)
5. Pipe nipple, 3/4" AG x 110 mm, nickel-plated (seals flat)
6. Fitting, 1"AG x 1" with union nut
7. Corner ball valve, 100 mm, 1"IG x 1"AG

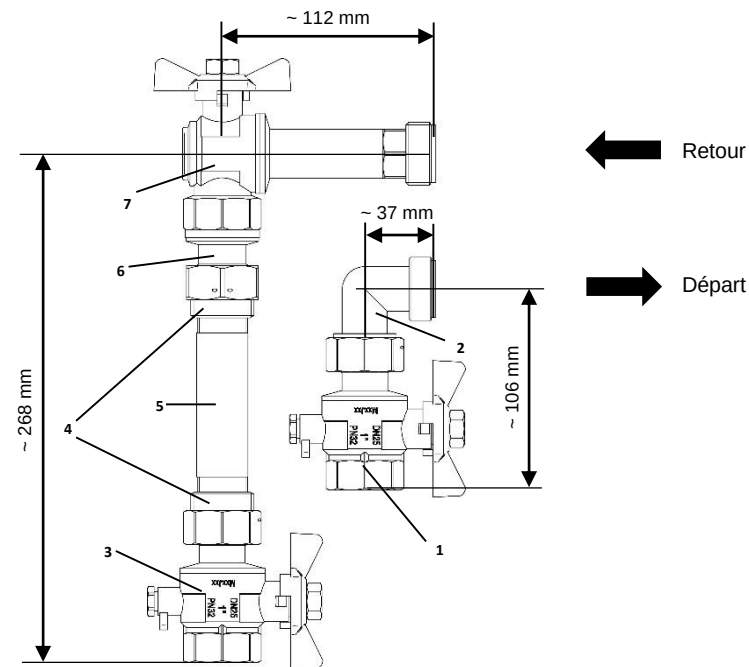
Please note:

Caution: Risk of scalding on the surface and from escaping water! (system is under pressure)

Note:

Return connection with pipe nipple for the construction phase. Suitable for use with a heat meter with a length of 110 mm when used with the reducing nipple. For heat meters with a length of 130 mm, the reducing nipple is not needed for installation. Close the ball valves before opening the M10x1 immersion sensor connection. Please follow the manufacturer's instructions when connecting the heat meter. (Heat meter not included in delivery.)

Doit uniquement être monté et utilisé par du personnel qualifié et formé ! Couple de serrage 35 – 45 Nm.
Toutes les connexions doivent être vérifiées avant le remplissage!



Départ:

1. Vanne à boisseau sphérique 1" FI x 1" écrou-raccord avec raccord pour sonde immergée M10 x 1 (joint plat)
2. Coude de raccordement 30mm 1" FE x 1" FI

Retour:

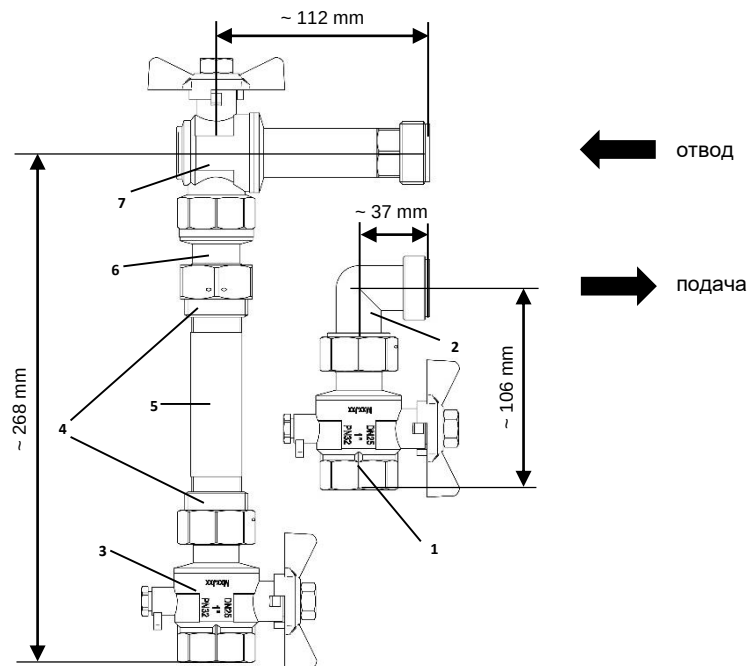
3. Vanne à boisseau sphérique 1" FI x 1" écrou-raccord avec raccord pour sonde immergée M10 x 1 (joint plat)
4. Nipple de réduction 3/4" FI x 1" FE (joint plat)
5. Raccord fileté pour tuyau 3/4" FE x 110mm nickelé (joint plat)
6. Raccord 1" FE x 1" écrou-raccord
7. Vanne d'équerre à boisseau sphérique 100mm 1" FI x 1" FE

Attention:

Risque de brûlure sur la surface et risque dû à l'échappement d'eau (l'installation est sous pression).

Remarque: Raccord de retour avec tube d'écartement pour la phase de construction. Convient pour le logement d'un compteur de chaleur d'une longueur de 110 mm avec utilisation de mamelons de réduction. Pour un compteur de chaleur d'une longueur de 130 mm, les mamelons de réduction sont inutiles pour le montage. Fermer les robinets à boisseau sphérique avant d'ouvrir le raccord de sonde à immersion M10x1. Veuillez respecter les indications du fabricant lors du raccordement du compteur de chaleur. (Compteur de chaleur non compris dans la livraison.)

К монтажу и управлению допускается только обученный и валифицированный персонал! Момент затяжки 35–45 Nm. Все соединения должны быть проверены и затянуты перед заполнением!



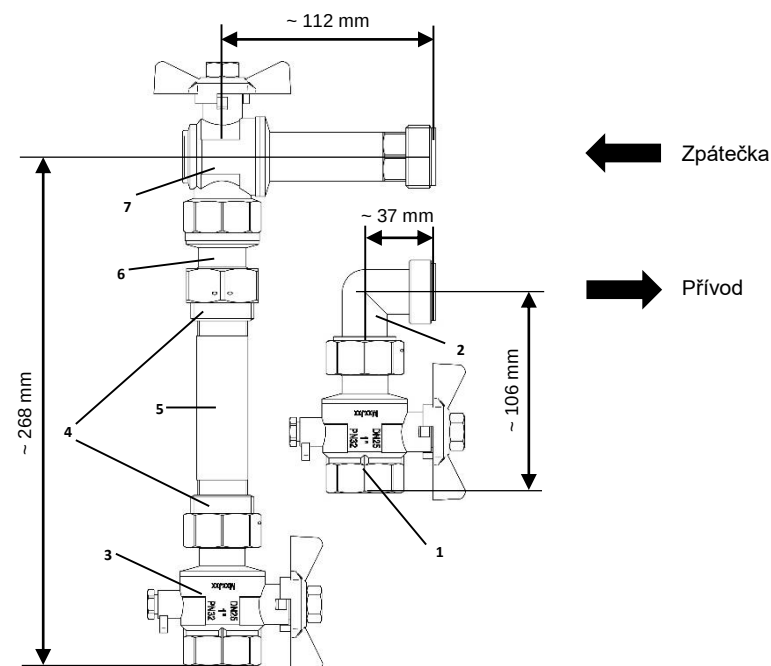
- подача:**
1. Шаровый кран, внутренняя резьба 1" x 1", накидная гайка, с подсоединением для погружного датчика M10x1 (плоское уплотнение)
 2. Соединительный отвод 30 мм, наружная резьба 1", внутренняя резьба 1"
- отвод:**
3. Шаровый кран, внутренняя резьба 1" x 1", накидная гайка, с подсоединением для погружного датчика M10x1 (плоское уплотнение)
 4. Переходный ниппель, внутренняя резьба 3/4", наружная резьба 1" (плоское уплотнение)
 5. Никелированный трубный ниппель 3/4", 110 мм (плоское уплотнение)
 6. Резьбовое соединение, наружная резьба 1" x 1", накидная гайка
 7. Угловой шаровый кран 100 мм, внутренняя резьба 1", наружная резьба 1"

Обратите внимание:

Осторожно! Вероятность получения ожога при контакте с горячей поверхностью и теплоносителем! (установка работает под давлением)

Указание: Подсоединение сливной линии с трубным ниппелем для этапа строительства. Подходит для установки тепломера с монтажной длиной 110 мм при использовании переходного ниппеля. При монтаже тепломеров с монтажной длиной 130 мм переходный ниппель не требуется. Перед открытием подсоединения для погружного датчика M10x1 закройте шаровые краны. При подсоединении тепломера соблюдайте указания изготовителя. (тепломер не входит в комплект поставки).

Smí montovat a obsluhovat pouze kvalifikovaný personál! Utahovací moment 35–45 Nm
Všechny přípojky se musí před napaštěním zkontrolovat a utáhnout!



- Пřívod:**
1. Kulový ventil s vnitř. závitem 1" x 1" převl. matice s přípojkou pro ponorné čidlo M10 x 1 (těsněný naplocho)
 2. Připojovací koleno 30 mm 1" s vněj. záv. x 1" s vnitř. záv.
- Zpátečka:**
3. Kulový ventil s vnitř. závitem 1" x 1" převl. matice s přípojkou pro ponorné čidlo M10 x 1 (těsněný naplocho)
 4. Redukce 3/4" vnitř. záv. x 1" vněj. záv. (těsněná naplocho)
 5. Trubková spojka 3/4" s vněj. záv. x 110 mm poniklovaná (těsněná naplocho)
 6. Šroubení 1" s vněj. záv. x 1" převleč. matice
 7. Rohový kulový ventil 100 mm 1" s vnitř. závitem x 1" s vněj. záv.

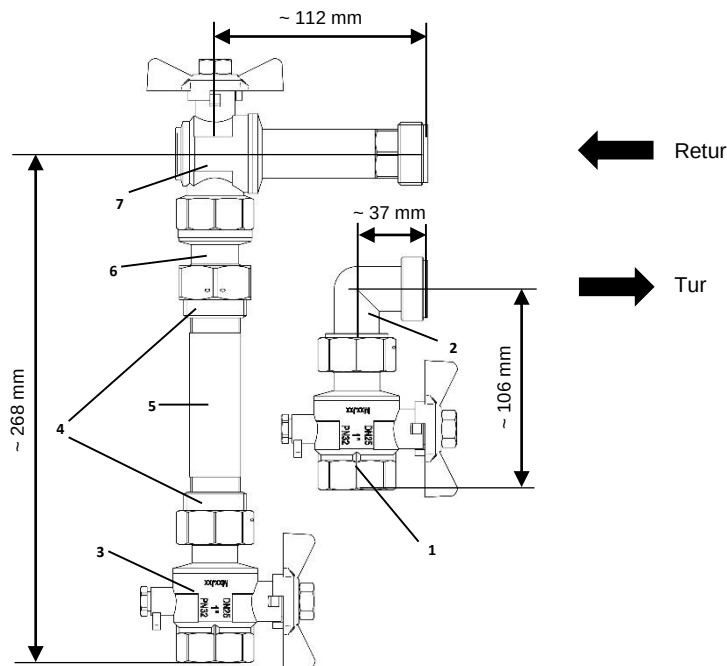
Pozor:

Nebezpečí opaření na povrchu a při úniku vody (zařízení je pod tlakem).

Poznámka:

Přípojka zpátečky s distanční trubicí pro stavební fázi. Vhodné pro uchycení měřiče teplota se stavební délkou 110 mm s použitím redukce. U měřiče teplota se stavební délkou 130 mm nejsou zapotřebí redukce při montáži. Před otevřením přípojky ponorného čidla M10x1 uzavřete kulové ventily. Při připojení měřiče tepla mějte na zřeteli jeho výrobce. (Měřič tepla není součástí dodávky.)

Este permisă montarea și operarea exclusiv de către personal de specialitate instruit! Cuplu de strângere 35 – 45 Nm. Toate racordurile trebuie verificate și strânse înainte de umplere!



- Tur:**
1. Robinet cu bilă 1"IG x 1" piuliță olandeză cu racord pentru traductor de imersie M10 x 1 (cu etanșare plană)
 2. Cot de racordare 30 mm 1"AG x 1"IG

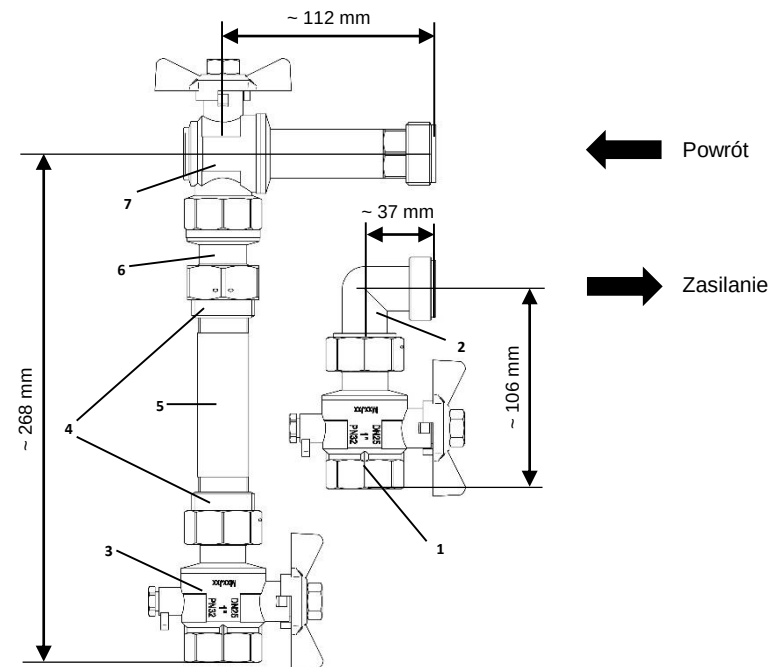
- Retur:**
3. Robinet cu bilă 1"IG x piuliță olandeză 1" cu racord pentru traductor de imersie M10 x 1 (cu etanșare plană)
 4. Niplu reducție 3/4"IG x 1"AG (cu etanșare plană)
 5. Niplu de țevă 3/4"AG x 110 mm nichelat (cu etanșare plană)
 6. Robinet 1"AG x 1"piuliță olandeză
 7. Set robinet cu bilă de colț 100 mm 1" IG x 1"AG

Atenție:

Pericol de provocare a arsurilor la contactul cu suprafețele și din cauza apei scurse (instalația se află sub presiune).

Notă: Racord de retur cu țevă de distanțare pentru faza de execuție. Adekvat pentru montarea unui contor de energie termică cu o lungime constructivă de 110 mm cu utilizarea niplurilor de reducție. În cazul unui contor de energie termică cu o lungime constructivă de 130 mm, niplurile de reducție nu se montează. Închideți robinetele cu bilă înaintea deschiderii racordului traductorului pentru imersiune M10x1. La racordarea contorului de energie termică, respectați indicațiile producătorului. (Contorul de energie termică nu este inclus în pachetul de livrare).

Montażu może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny! Moment dokręcania 35 – 45Nm. Przed napełnieniem wszystkie złącza muszą zostać sprawdzone i dociągnięte!



- Zasilanie:**
1. Zawór kulowy gwint wewn. 1" x nakrętka złączna 1" z przyłączem czujnika zanurzenia M10 x 1 (uszczelka płaska)
 2. Kolano przyłączeniowe 30mm, gwint zewn. 1" x gwint wewn.1"

- Powrót:**
3. Zawór kulowy gwint wewn. 1" x nakrętka złączna 1" z przyłączem czujnika zanurzenia M10 x 1 (uszczelka płaska)
 4. Złączna redukcyjna gwint wewn. 3/4" x gwint zewn. 1" (uszczelka płaska)
 5. Złączka rurowa gwint zewn. 3/4" x 110mm, niklowana (uszczelka płaska)
 6. Złącze śrubowe gwint zewn. 1" x nakrętka złączna 1"
 7. Kątowy zawór kulowy 100mm, gwint wewn. 1" x gwint zewn. 1"

Uwaga:

Niebezpieczeństwo poparzenia przez kontakt z powierzchnią i wypływającą wodą (instalacja pod ciśnieniem).

Wskazówka: Połączenie powrotne z rurą dystansową, do użycia na etapie budowy. Nadaje się jako mocowanie licznika ciepła o szerokości 110mm, przy zastosowaniu złączki redukcyjnej. W przypadku licznika ciepła o szerokości 130mm do montażu nie jest konieczna złączka redukcyjna. Przed otwarciem przyłącza czujnika zanurzenia M10 x 1 zamknąć zawór kulowy. Przy podłączaniu licznika ciepła należy przestrzegać wskazówek jego producenta. (licznik ciepła nie wchodzi w zakres dostawy)